

EN	Conditions of Warranty	2
FR	Conditions de garantie	3
PT	Condições de garantia	4
PL	Warunki gwarancji	5
CS	Záruční podmínky	6
SK	Záručné podmienky	7
TR	Garanti Şartları	8
9	شرايط ضمانتنام	FA
10	شروط الضمان	AR

Warranty Period:

- ▶ The battery is fully guaranteed against manufacturing defects arising from raw materials and workmanship under normal usage within the warranty period as stated on page 33 of this booklet.
- ▶ The conditions of warranty are subject to the following terms and conditions:

1. The guarantee is valid only at the mentioned dealer where you bought the battery, please claim there.

2. The guarantee applies only to:

- ▶ Service provided by our Authorized Automotive Battery Dealer.
- ▶ Claims accompanied by this warranty card, purchase receipt and the vehicle as stipulated in the warranty card.
- ▶ Bosch starter and truck batteries.

3. The guarantee will not apply if:

- ▶ The battery does not have our branding/marketing or that the serial number of the battery has been tampered or removed.
- ▶ The damage of the battery is caused by the malfunctioning of the vehicle's charging and electrical system, collision, theft, misuse, fire, mishandling, improper storage and maintenance, explosion and force majeure such as fire, flood etc.
- ▶ The battery is transferred to another vehicle.
- ▶ The battery is installed and maintained not in accordance with the instruction stated herein.
- ▶ The battery has been tampered with, repaired or modified in any manner.
- ▶ The battery used for applications other than automotive (e.g. lighting, welding etc.).

Durée de garantie:

- ▶ La batterie est garantie contre tous les défauts de fabrication résultant des matières premières et de la main d'oeuvre, pour une utilisation normale, dans le délai de garantie précisé à la page 33 de ce livret.
- ▶ Les conditions de garantie sont régies par les conditions générales de vente suivantes:

1. La garantie n'est valable qu'auprès du revendeur mentionné, chez qui vous avez acheté la batterie. Veuillez lui adresser votre réclamation.

2. La garantie ne s'applique que dans les cas suivants:

- ▶ Le service a été fourni par un de nos revendeurs de batteries automobiles agréés.
- ▶ Les réclamations sont accompagnées de cette carte de garantie, du reçu d'achat et du véhicule stipulé sur la carte de garantie.
- ▶ Il s'agit de batteries de démarrage et de batteries de camion Bosch.

3. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- ▶ La batterie n'arbore pas notre marque/symbole ou le numéro de série de la batterie a été trafiqué ou supprimé.
- ▶ Le défaut sur la batterie est dû à un dysfonctionnement du système électrique et de charge du véhicule, à une collision, à un vol, à un mauvais usage, à un feu, à un mauvais traitement, à un entreposage et à une maintenance inappropriés, à une explosion et à un cas de force majeure comme un incendie, une inondation, etc.
- ▶ La batterie est transférée sur un autre véhicule.
- ▶ La batterie n'est pas installée et entretenue conformément aux présentes instructions.
- ▶ La batterie a été trafiquée, réparée ou modifiée de quelque manière que ce soit.
- ▶ La batterie est utilisée à d'autres fins qu'automobiles (ex. éclairage, soudure, etc.).

Período de Garantia:

- ▶ A bateria possui garantia completa contra defeitos de fabricação originados pela matérias-primase mão-de-obra em condições de utilização normais, conforme declarado na página 33 deste folheto.
- ▶ As condições de garantia estão sujeitas aos seguintes termos e condições:

1. A garantia é válida apenas no revendedor acima mencionado onde comprou a bateria, faça o seu pedido lá.

2. A garantia aplica-se somente a:

- ▶ Serviço fornecido pelo nosso Revendedor de Baterias para Automóveis Autorizado.
- ▶ Pedidos acompanhados por este cartão de garantia, recibo de compra e o veículo, conforme estipulado no cartão de garantia.
- ▶ Baterias para veiculos pesados de arranque Bosch.

3. A garantia não se aplica se:

- ▶ A bateria não possuir a nossa marca/identificação ou se o número de série da bateria tiver sido adulterado ou removido.
- ▶ Os danos da bateria forem causados por um defeito dos sistema de carregamento e elétrico do veículo, colisão, roubo, utilização indevida e incorreta, incêndio, armazenamento e manutenção inadequados, explosão ou força maior, tal como incêndio, inundação, etc.
- ▶ A bateria for transferida para outro veículo.
- ▶ A bateria não for instalada e mantida em conformidade com as instruções mencionadas no presente folheto.
- ▶ A bateria tiver sofrido qualquer intervenção, reparação ou modificação.
- ▶ A bateria tiver sido utilizada em aplicações que não em automóveis (por ex., iluminação, soldagem, etc.)

Okres gwarancji:

- ▶ Bateria jest objęta pełną gwarancją na wady produkcyjne wynikające z surowców i wykonania w warunkach normalnego użytkowania w okresie gwarancyjnym podanym na stronie 33 niniejszej broszury.
- ▶ Warunki gwarancji podlegają następującym zasadom i warunkom:

1. Gwarancja jest ważna wyłącznie u wymienionego sprzedawcy, u którego zakupiono akumulator.

2. Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do:

- ▶ Serwisu świadczonego przez naszego Autoryzowanego Dealera Akumulatorów Samochodowych.
- ▶ Zgłoszenia z załączoną niniejszą kartą gwarancyjną, dowodem zakupu i pojazdem określonym w karcie gwarancyjnej.
- ▶ Akumulatory rozruchowe i do samochodów ciężarowych firmy Bosch.

3. Gwarancja nie ma zastosowania, jeśli:

- ▶ Akumulator nie posiada naszego oznaczenia firmowego/oznakowania lub numer seryjny akumulatora został naruszony lub usunięty.
- ▶ Uszkodzenie akumulatora jest spowodowane nieprawidłowym działaniem układu ładowania i układu elektrycznego pojazdu, kolizją, kradzieżą, niewłaściwym użytkowaniem, pożarem, niewłaściwą obsługą, niewłaściwym przechowywaniem i konserwacją, wybuchem i siłą wyższą, taką jak pożar, powódź itp.
- ▶ Akumulator został przeniesiony do innego pojazdu.
- ▶ Akumulator jest instalowany i konserwowany niezgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszym dokumencie.
- ▶ Akumulator został w jakikolwiek sposób naruszony, naprawiony lub zmodyfikowany.
- ▶ Akumulator był używany do zastosowań innych niż motoryzacyjne (np. oświetlenie, spawanie itp.).

Záruční lhůta:

- ▶ Na akumulátor se vztahuje plná záruka na výrobní vady vzniklé výrobní vadou surovin a zpracování při běžném používání v záruční době uvedené na straně 33 této brožury.
- ▶ Záruční podmínky se řídí následujícím:

1. Záruka platí pouze u toho prodejce, u kterého jste akumulátor zakoupili, lze ji tedy uplatnit pouze u něj.

2. Záruka se vztahuje pouze na:

- ▶ Záruka se vztahuje pouze na vady akumulátorů prodáváných v síti velkoobchodních partnerů Bosch odbytová.
- ▶ K reklamaci musí být přiložen záruční list, doklad o koupi a v reklamačním protokole uvedena specifikace vozidla.
- ▶ Startovací akumulátory Bosch pro osobní a užitková vozidla.

3. Záruka se nevztahuje na:

- ▶ Akumulátory bez našeho loga/označení, nebo u kterých bylo sériové číslo akumulátoru pozměněno nebo odstraněno.
- ▶ Poškození akumulátoru způsobené nesprávnou funkcí nabíjecího a elektrického systému vozidla, nárazem, krádeží, nesprávným použitím, požárem, nesprávným zacházením, skladováním a údržbou, výbuchem a vyšší mocí, jako je požár, povodeň atd.
- ▶ Akumulátor přenesený do jiného vozidla.
- ▶ Akumulátor, který byl instalován nebo udržován v rozporu s pokyny uvedenými v tomto dokumentu.
- ▶ Akumulátor, do kterého bylo jakýmkoli způsobem zasahováno, byl opravován nebo upravován.
- ▶ Akumulátor, který se používá k jiným účelům než pro použití ve vozidle (např. osvětlení, svařování atd.).

Záručná lehota:

- ▶ Na akumulátor sa vzťahuje plná záruka na výrobné chyby vzniknuté výrobou surovín a spracovania pri bežnom používaní v záručnej lehote uvedenej na strane 33 tejto brožúry.

- ▶ Záručné podmienky sa riadia nasledujúcim:

1. Záruka platí iba u toho predajcu, ktorého ste akumulátor zakúpili, možno ju teda uplatniť iba uňho.

2. Záruka sa vzťahuje iba na:

- ▶ Záruka sa vzťahuje len na vady akumulátorov predávané v sieti veľkoobchodných partnerov Bosch odbytová.
- ▶ K reklamácií musí byť priložený záručný list, doklad o kúpe a v reklamačnom protokole uvedená špecifikácia vozidla.
- ▶ Štartovacie akumulátory Bosch pre osobné a úžitkové vozidlá.

3. Záruka sa nevzťahuje na:

- ▶ Akumulátory bez nášho loga/označenia, alebo v prípade ktorých bolo sériové číslo akumulátora pozmenené alebo odstránené.
- ▶ Poškodenie akumulátora spôsobené nesprávnou funkciou nabíjacieho a elektrického systému vozidla, nárazom, krádežou, nesprávnym použitím, požiarom, nesprávnym zaobchádzaním, skladovaním a údržbou, výbuchom a vyššou mocou, ako je požiar, povodeň atď.
- ▶ Akumulátor prenesený do iného vozidla.
- ▶ Akumulátor, ktorý bol inštalovaný alebo udržiavaný v rozpore s pokynmi uvedenými v tomto dokumente.
- ▶ Akumulátor, do ktorého bolo akýmkoľvek spôsobom zasahované, bol opravovaný alebo upravovaný.
- ▶ Akumulátor, ktorý sa používa na iné účely než na použitie vo vozidle (napr. osvetlenie, zváranie atď.).

Garanti Süresi:

- ▶ Akü, bu kitapçığın 33. sayfasında belirtilen garanti süresi içerisinde ve normal kullanım altında hammadde ve işçilikten kaynaklanan üretim hatalarına karşı tamamen garantilidir.
- ▶ Garanti koşulları aşağıdaki hüküm ve şartlara tabidir:

1. Garanti sadece aküyü satın aldığınız bahse konu bayide geçerlidir, lütfen oraya başvurun.

2. Garanti sadece şu durumlar için geçerlidir:

- ▶ Yetkili Oto Akü Bayimiz tarafından sunulan hizmet.
- ▶ Bu garanti belgesi, fatura ve garanti belgesinde belirtilen araçla birlikte yapılan başvurular.
- ▶ Bosch marş ve kamyon aküleri.

3. Garanti şu durumlarda geçerli değildir:

- ▶ Aküde markamız/etiketimiz bulunmuyorsa ya da akünün seri numarası tahrif edilmiş veya kaldırılmışsa.
- ▶ Aküdeki hasar aracın şarj ve elektrik sisteminden ya da çarpışma, hırsızlık, yanlış kullanım, ateş, kötü muamele, hatalı depolama ve bakım, patlama ve yangın, sel vs. gibi mücbir sebeplerden kaynaklanıyorsa.
- ▶ Akü başka bir araca aktarılmışsa.
- ▶ Akü burada belirtilen talimatlar uyarınca takılmamış ve korunmamışsa.
- ▶ Akü tahrif ya da tamir edilmiş veya başka bir şekilde değiştirilmişse.
- ▶ Akü otomotiv dışındaki bir alanda kullanılmışsa (örn. aydınlatma, kaynak).

مدت گارانتی:

◀ باتری به طور کامل در برابر عیوب ناشی از تولید ، مواد خام و کیفیت ساخت ، تحت استفاده عادی در مدت زمان گارانتی طبق صفحه شماره 33 این دفترچه گارانتی دشه است.

◀ رشایط گارانتی منوط به ضوابط و رشایط زیر است:

1. گارانتی تنها در رفوشگاه ذکر دشه که باتری از آنجا خریداری دشه است معتبر است. لطفاً هر گو هن ادعای خسارت را به این رفوشگاه ارجاع دهید.

2. گارانتی تنها در موارد زیر تعلق می گیرد:

◀ سرویس باید از سوی رفو دنشه مجاز باتری ارائه شود.

◀ ادعای خسارت باید همراه کارت گارانتی، رسید خرید و وسیله نقلیه ذک دشره در کارت گارانتی با دش.

◀ فقط برای باتری های بوش.

3. گارانتی به موارد زیر تعلق نمی گیرد:

◀ باتری فاقد ب دنر بوش یا دارای شماره سریال باتری جدا دشه یا دستکاری دشه با دش.

◀ آسیب به باتری ناشی از بد عمل کردن سیستم الکتریکی و شارژ وسیله نقلیه، تصادف، دزدی، استفاده غلط، جابه جایی اشتباه، نگه داری و محافظت نادرست ، انفجار و نیروی قهریه مثل آتش، سیل و غیره با دش.

◀ باتری به وسیله نقلیه دیگری منتقل دشه با دش.

◀ نصب ونگه داری از باتری طبق دستورالعمل ذکر دشه در این دفترچه انجام نشده با دش.

◀ باتری به هر شکلی دستکاری دشه با دش، تعمیر دشه با دش یا تغییر کرده با دش.

◀ از باتری برای کاربردهای دیگری به جز خودرو استفاده دشه با دش (مثل رو نشایی، جوش دادن و غیره)

3. لن يطبّق الضمان في حال:

- ◀ عدم احتواء البطارية على العلامة التجارية الخاصة بنا او الرقم التسلسلي أو تعرّض كلاهما للضرر.
- ◀ تعرّض البطارية للضرر الناجم عن حدوث خلل في النظام الكهربائي و سوء الاستدخام.
- ◀ نقل البطارية إلى سيارة أخرى.
- ◀ عدم تثبيت البطارية و المحافظة عليها وفقاً للتعليمات المذكورة.
- ◀ العبث بالبطارية أو تعرضها للتعديل في أي شكل من الأشكال.
- ◀ استدخام البطارية في تطبيقات أخرى كاللحام و الإضاءة.

فترة الضمان:

- ◀ البطارية مضمونة بشكل كامل ضد العيوب الصناعية الناشئة من المواد الخام والتصنيع خلال فترة الضمان كما ورد في الصفحة 33 من هذا الكتيب.
- ◀ يخضع الضمان للشروط و الأحكام التالية:
- 1. يقدم الطلب عند الوكيل الذي تم شراء البطارية من خلاله ولا يسري الضمان الا في حال التقديم من خلاله.**
- 2. يطبّق الضمان وفقاً للأمر التالية:**
- ◀ ال دخدمة المقدمة من قبل الوكيل المعتمد.
- ◀ الطلبات الم فرقة ببطاقة الضمان، وكذلك إيصال الشراء والسيارة كما هو منصوص عليه في البطاقة.
- ◀ البطاريات من ماركة بوش.